

| | |
|-----------|---------------------------|
| Date | 2011/09/07 (7 sept, 2011) |
| Consulta | Raykhan Beksultanova |
| Transcrit | Maya Lowy |
| At-board | Maria Gouskova |
| Recorder | Sean Martin |

| | English | Kazakh | Notes from class | Include add'l notes here if you want |
|----|-----------------|---------------------|----------------------------------|--|
| 1 | I | mĩ:n | | |
| 2 | thou (singular) | swuz | | singular, formal - informal is sĩ:n |
| 3 | he | ol | | after deliberation have concluded this is an interdental /l/, and the vowel is probably /o/, although there's still some debate: could be /ɔ/ or /oʷ/. this word also means "she," "it," and "that." This word is best pronounced (at least to my ear) by aiming for an /o/ (so rounded), voicing, and quickly putting the tongue between the teeth for the /l/. |
| 4 | we | bwuz | | |
| 5 | you (plural) | swuzdier | | |
| 6 | they | olar | | |
| 7 | this | bʊʃ | darkness of this // is debatable | |
| 8 | that | ol | see 3 | |
| 9 | here | mõndã | | |
| 10 | there | ondã or uondã | | |
| 11 | who | kum | | learned in session that the word for "someone" is alternately kumstigen and kumnuj, for what it's worth |
| 12 | what | nie or ne or nie | | |
| 13 | where | χajda or χajdã | | recheck fricative-ness here? |
| 14 | when | qafan | | |
| 15 | how | qalaj | | |
| 16 | not | ʒoq | | |
| 17 | all | bærə | note this is a flap | æ is long, but stress is on the second syllable |
| 18 | many | burnisii or burnisĩ | | |

| | English | Kazakh | Notes from class | Include add'l notes here if you want |
|----|---------|-------------------------|--|---|
| 19 | some | bur- | this seems to be a prefix- e.g. burzulan means "some snakes." However note that it is also interchangeable with "one." | |
| 20 | few | az or azbana | | fairly certain this is the consonant; also, have established that /bana/ is some kind of grammatical marker |
| 21 | other | bujtin ujzgie | 2 different words for the same thing? a phrase? anybody remember? I have a slash in b/w these two on the page | |
| 22 | one | bur | | |
| 23 | two | jekə | stress on first /e/ | e is long, but stress is on second syllable |
| 24 | three | yʃ | | |
| 25 | four | tyrt | | |
| 26 | five | bʲɪs | | |
| 27 | big | ylki:n | check on the /i/ | |
| 28 | long | uzzun or ʊzzʊn | | |
| 29 | wide | ki:n | | in class we decided this was an /ŋ/, but in session it seemed more like an /N/. Up for further investigation. |
| 30 | thick | qalwɪn | same deal with final nasal as 29 | |
| 31 | heavy | aur | stress on /u/ | |
| 32 | small | kʷʃkʲɪntaj or kʃkʲɪntaj | | |
| 33 | short | qʷsqʷɑ | that's a mini-frication on the second /q/, like /qʷx/ if you can't read it | Definitely noisy, but most have quite clear stop release. |
| 34 | narrow | tar | | |
| 35 | thin | aruq | (stress on /ɑ/) (this word when referring to a person or animal; otherwise the word is ʒarwʃkʲɪ) | |
| 36 | woman | ajil | | |

| | English | Kazakh | Notes from class | Include add'l notes here if you want |
|----|-----------------|------------------------------|--|---|
| 37 | man (male) | jiɾ, jiriɾkik | | I believe both 36 & 37 are gender markers. Although I think they can stand on their own, ajiɾadam and jiriɾadam are both equally legitimate words-- female-person and male-person respectively. |
| 38 | person | adam | | |
| 39 | child | bala | not sure if I transcribed this wrong b/c of my handwriting or if this is actually the vowel. somebody else feel free to edit | |
| 40 | (a youth) | zasbalǎ or when fast zaspalǎ | | |
| 41 | wife | ajiɾim | stress on /i/ | |
| 42 | husband | kju:m | | |
| 43 | mother | ʃiʃiə or ʃiʃiə | stress on the second /i/ before the schwa) (the distinction here being the nasalization. Pretty sure though that all end vowels can be nasalized...? | |
| 44 | father | ækiě | | |
| 45 | animal | maɫ | | |
| 46 | fish | balɯq | | |
| 47 | bird | qɯs | | |
| 48 | dog | iɫ | | |
| 49 | louse | biɫ | these word-final /t/s are definitely released, maybe aspirated | |
| 50 | snake | ʒɯlan | | |
| 51 | worm | qɔɾt | | |
| 52 | tree | aɤaɟ | some debate in class, but pretty sure that's the rhotic | Almost definitely the ɤ |
| 53 | forest | tuɤaj | | |
| 54 | stick (of wood) | ʃɯbɯq | | |
| 55 | fruit | ʒimɯs | | |
| 56 | seed | tɯqɯm | | |
| 57 | leaf | ʒa:p(ə)ɾaq | | vowel is definitely there in some cases, although short. |

